

**Центр научных работников и преподавателей иудаики  
в вузах «Сэфер»  
Межрегиональный центр преподавания иврита**

**Язык иврит: исследование и преподавание**

Материалы XIX Международной ежегодной  
конференции по иудаике

Том IV



Академическая серия

Выпуск 43

Москва 2012

**The Moscow Center for University Teaching of  
Jewish Civilization “Sefer”**

**The Inter-Regional Centre of Hebrew Teaching**

**Hebrew Language: Research and Teaching**

Proceedings of the Nineteenth Annual International  
Conference on Jewish Studies

**Volume IV**



Academic Series

Issue 43

Moscow 2012

*Общая редакция:* Ю.Н. Кондракова, Е.Б. Марьянчик

*Editorial Board:*

Yulia Kondrakova, Evgueny Marianchik

Издание осуществлено при финансовой поддержке

Published with the support of



Евроазиатского Еврейского Конгресса / Euro-Asian Jewish Congress

© Центр научных работников  
и преподавателей в вузах  
"Сэфер", 2012

© Межрегиональный центр  
преподавания иврита, 2012

© Коллектив авторов, 2012

*Р. Авиани (г. Йоханнесбург, ЮАР)*

### **Еврейское образование и преподавание иврита в ЮАР<sup>1</sup>**

На сегодняшний день в ЮАР насчитывается порядка 10000 еврейских детей и подростков в возрасте от детского сада до окончания средней школы. Из них 8000-9000 учатся в еврейских школах. Это – частные школы. Еврейская система образования охватывает все годы обучения, начиная с детского сада, куда приводят двухлетних детей, и вплоть до школьных выпускных экзаменов. Все еврейские школы являются ортодоксальными, однако, здесь рады каждому еврейскому ученику, независимо от степени его религиозности. Существуют разные школы, подходящие для различной аудитории, начиная с тех, где учатся дети, не соблюдающие заповеди, и заканчивая школами для детей из ультра-ортодоксальных семей. Все эти школы являются неотъемлемой частью еврейской общины и поддерживают с ней прочные связи.

Большинство примеров, описанных ниже, взяты из жизни школы "Давид а-мелех", Линскфилд, являющейся типичным примером еврейского образования в ЮАР, и где работает автор данной статьи.

Участие школьного сообщества в жизни общины представляет собой добровольную работу школьников в общине: в домах престарелых, в учреждениях для людей с ограниченными возможностями, в сборе пожертвований на благотворительные цели, упаковке еды для нуждающихся семей и приглашении всех слоев общества на различные мероприятия, которые проводятся в школах, а также на еврейские праздники. Необходимо отметить также, что ученики растут гражданами ЮАР, которые гордятся своей страной и принимают активное участие в ее жизни. Наряду с большой вовлеченностью в жизнь еврейской общины происходит постоянное взаимодействие с африканской общиной. Школы оказывают поддержку учреждениям, занимающимся проблемами малоимущих. Среди прочего проходят мероприятия по сбору

---

<sup>1</sup> Автор благодарна главе Южноафриканского еврейского совета по образованию, р. Кейсабу, за помощь в написании этой статьи, и особенно за предоставленную нам возможность быть частью описанного процесса.

одежды, одеял и обуви, учебников и книг, канцелярских принадлежностей, игрушек, а также еженедельные мероприятия по обедам для бедных. Подшефные ученики также приглашаются на спортивные и увеселительные мероприятия школы.

Школьники занимаются различными видами спорта, участвуют в национальных и международных соревнованиях. Среди молодежного городского совета есть представители школы. Ученики также принимают участие в культурных конкурсах, таких как Debating и Shakespeare challenge, музыкальных конкурсах и шахматных соревнованиях. Кульминацией спортивной деятельности является велопробег из Йоханнесбурга в Дурбан, находящийся на расстоянии более 600 километров. Во время привалов иногда проводятся общие диспуты на актуальные темы. Недавно на обсуждение была вынесена следующая тема: "Стоит ли придерживаться только одной религии или, может быть, стоит воспринимать обычаи различных религий?". Многие ученики приняли активное участие в обсуждении, и не могли успокоиться даже спустя несколько часов после его завершения. Учащиеся приглашаются на неформальные занятия по таким темам, как еврейская философия, Гемара и хасидские рассказы.

Изучение иврита начинается сразу же на входе в еврейскую образовательную систему. В 2007 году был проведен опрос среди родителей. Исследование показало, что родители видят изучение иврита как одну из основных задач школы. Они выразили озабоченность тем, что иврит изучался в большей степени как язык молитв и в меньшей степени как живой язык и средство коммуникации. В 2008 года произошла революция в области преподавания иврита. Во многих школах ученики с раннего возраста учатся по программе "הלל ודבש", призванной сблизить их и привить любовь к ивриту через песни и игры, а также дать им основной словарный запас. С третьего по пятый класс они учатся по программе "הכריתם בעברית", а с шестого до десятого класса, они изучают программу NETA. В одиннадцатом и двенадцатом классах учащиеся готовятся сдавать экзамен по ивриту на аттестат зрелости.

Цель изучения иврита в школе состоит в том, чтобы ученики овладели этим языком на уровне, который позволяет (поль-

зуюсь терминологией программы НЕТА) как свободно общаться, так и чувствовать себя частью мира еврейской культуры и ее источников – от древних до современных. О важности иврита и его месте в системе школьного образования свидетельствует тот факт, что учащиеся старших классов сами определяют свои предпочтения и с десятого класса изучают только те предметы, которые собираются сдавать на выпускных экзаменах.

Ситуация с ивритом иная. В некоторых школах все учащиеся в обязательном порядке изучают иврит вплоть до конца десятого класса, и только после этого они могут принять решение, продолжить или прекратить изучение иврита. Тем самым, они получают дополнительный год, в течение которого повзрелеют (и интеллектуально, и эмоционально) и смогут принять обоснованное решение в отношении изучения иврита. По статистике, около 45% одиннадцатиклассников решают продолжить изучение иврита и сдавать по нему выпускной экзамен. Выпускные экзамены по ивриту соответствуют национальным стандартам по изучению второго языка (в ЮАР они представлены языками африкаанс и зулу). Еврейские школы горды тем, что из года в год доля отлично сдавших выпускной экзамен по ивриту остается высокой.

Большая часть еврейской общины ЮАР настроена по-сионистски, и это отражается на школе. Школа отмечает и празднует не только еврейские, но и израильские праздники. Специальные мероприятия проводятся по случаю Ту би-Шват, Дня Независимости, Дня Иерусалима, Дня памяти и Дня памяти жертв Холокоста. Школы всячески поддерживают участие школьников и их семей в многочисленных мероприятиях, которые проходят в честь этих событий по всему городу. В дни напряженной обстановки, когда писалась эта статья, проходили массовые молитвы за победу Израиля и безопасность его граждан и солдат.

В школах существуют различные комиссии, управляемые учениками одиннадцатых классов совместно со школьниками других классов. Одной из таких комиссий является комиссия по иудаизму и Израилю. Сами ученики определяют свои действия, еженедельно им предоставляется возможность высказаться на общешкольных мероприятиях, а при необходимости и осуществить

различные инициативы. Одной из добрых традиций является еженедельная информация о новостях из Израиля.

Школы всячески поощряют неформальную деятельность молодежи. Два больших движения – это "Бней-Акива" и "Габоним дор". Молодежные движения проводят различные мероприятия, особенно во время праздников. Пиком их деятельности являются летние лагеря, где встречаются еврейские дети и подростки со всей страны. Для старших школьников (учеников десятых классов) организуются трехнедельные молодежные лагеря в Израиле (ознакомительные и образовательные программы). Ученики ездят в Израиль во время зимних каникул. Они путешествуют, участвуют в учебных семинарах, слушают лекции на различные темы и встречаются с израильянами.

Кроме того, в школе работают представители DJE, занимающегося неформальным еврейским образованием. Эти молодые люди делают многое, например, утреннюю молитву они начинают с эмоциональных рассказов, которые помогают школьникам почувствовать себя евреями. Представители DJE проводят разнообразные мероприятия в классах, шабатоны для учащихся средней школы, недельные лагеря для старшеклассников. Этот лагерь проводится во время учебного года и является частью учебного плана.

Школьники принимают участие в различных проектах Еврейского агентства для Израиля и Израильского Центра. Одним из них является викторина об Израиле, в которой принимают участие учащиеся из разных школ. Подготовка к викторине не прекращается на протяжении всего течение года на школьных кружках, которые ведут учителя школы.

Другим направлением деятельности школы в стране в сотрудничестве с Еврейским агентством является "Города-побратимы". Йоханнесбург, один из крупнейших городов в мире и экономический центр ЮАР, является побратимом городов Бейт-Шемеш и Вашингтон. В некоторых школах Йоханнесбурга и Кейптауна проходят совместные проекты этих городов: виртуальные уроки, культурный обмен – как среди школьников (школьники на неделю едут в город-побратим, посещают школы, с которыми сотрудничают, и проводят совместные мероприятия), так и школьных

учителей, работников детских садов и деятелей культуры, включая участие в общинных мероприятиях ЮАР, проведение кулинарных мастер-классов под руководством шеф-поваров из Израиля.

Школы начинают развивать еврейскую идентичность своих учеников и чувства их солидарности с Израилем уже с ранних лет. Ощущение братских связей развивается по-разному, например: четвероклассники пишут письма солдатам Армии обороны Израиля. Учащиеся средних классов участвуют в новом международном конкурсе, в котором они по желанию выбирают тему для изучения и готовят по ней презентацию или какое-то интерактивное мероприятие<sup>1</sup>.

Пятиклассники участвуют в онлайн-проекте еврейского музея, в рамках которого они выбирают какой-то еврейский предмет в доме и рассказывают его историю и значение в своей жизни.

Ученики младших классов выезжают также на разные экскурсии, связанные с иудаизмом, например, посещение фабрики по производству шофаров, предприятия, где производят масло, – там они сами строят ханукальные светильники, пекарни, где выпекают мацу к празднику Песах.

В старших классах в рамках программы по иудаизму учащиеся изучают современную историю Израиля, начиная с мечты Герцля и включая создание государства и все проблемы и сферы жизни молодого государства. Часть одиннадцатиклассников ездят в Польшу для участия в "Марше жизни" и много узнают там о еврейской жизни в Европе до войны. После одиннадцатого класса есть возможность участвовать в программе под названием ISRAEL ENCOUNTER. Две трети затрат на эту поездку на каждого школьника покрывается из средств одного южноафриканца, указавшего в своем завещании, что эти деньги должны быть использованы так, чтобы максимально приблизить детей к Израилю. Каждый год участие в этой программе принимают 150-200 со всей страны. Около 10 дней школьники проводят в Израиле, посещают святые и исторические места, встречаются с израильянами, слушают лекции, участвуют в дискуссиях и получают ин-

---

<sup>1</sup> URL: <http://jewishinteractive.net/site/category/competition>



формацию о различных возможностях, предоставляемых им по окончании средней школы (академические программы, программа "Год отдыха", волонтерская деятельность в Израиле и служба в Армии обороны Израиля). По возвращении в школу выпускники встречаются с представителями университетов Израиля, обсуждают с ними имеющиеся и подходящие для них программы в Израиле. Прочная связь с Израилем не прекращается и после окончания школы. Многие студенты принимают решение поехать в Израиль и принять участие в различных программах для иностранных студентов. В эти дни около 70 выпускников находятся на различных программах в Израиле. Даже после окончания средней школы связь с иудаизмом и Израилем не прерывается. Еврейская студенческая организация в течение всего года проводит мероприятия для еврейских студентов. Кроме того, организация полностью финансирует поездки в Израиль для еврейских студентов, которые еще никогда там не были.

Другим направлением деятельности Израильского центра в преддверии предстоящих выборов в Израиле является организация избирательных участков в общинных центрах центров голосования в день выборов. Результаты голосования на этих участках публикуются после объявления результатов выборов в стране.

Все мероприятия, описанные выше, отвечают целям и задачам Южноафриканского еврейского комитета по образованию и нацелены на их осуществление. Далее приводятся базовые принципы этого комитета.

✓ Наша цель: мы стремимся воспитывать выпускников людьми, уверенными в себе и стремящимися реализовать свои возможности, гордящимися своим еврейским наследием и традициями, готовыми к обучению и полными решимости внести вклад в общество.

✓ Культура и окружающий мир: наши школы должны быть культурной средой, которая воспитывает любовь к нашему еврейскому наследию, традициям и земле Израиля, а также окружающей среде, которая рождает любовь к Южной Африке и понимание ее разнообразия.